

Fun noentu over, Vol I, p172.

Transl. Ilan Pillemer

May 22, 2021

Translation Exercise week 3

Yiddish theatre in the D.P camps in Austria (American Zone)

Professional theatre-groups, as well as
5 drama circles, were also founded in the Austrian D.P. camps in the years 1946-1947. On account of the small number of Jewish survivors who found themselves in Austria - both the number of participants; and, the
10 forming of the theatre-enterprise, was quite an outcome.

The first theatre collective appeared in 1946 and was called "Austrian Yiddish Theatre". The ensemble was administratively
15 and artistically directed by the well-known actor, H. Krelman. The theatre evoked acclaim within the theatre-world.

The Jewish D.P camps in Austria got the possibility to see such theatre-shows as
20 "The Dybbuk" (Ansky), "God, man and the Devil" (Gordon), "Yankel Boyle" (Kobrin), "Khasia the Orphan" (Gordon) and "Hershele Ostropoler" (Gershenzon).

ידיש טעאטער אין די „די-פי“-לאגערן פון עסטרייך
(אמעריקאנער זאנע)

אויך אין די עסטרייכישע „די-פי“-לאגערן אין די
5 יארן 1946-1947 געגרינדעט געווארן פראפעסיאנעלע טעאטער-גרופן, ווי אויך א צאל דראמאטישע קרייזן. צוליב דער קליינער צאל געראטעוועטע יידן, וועלכע האבן זיך געפונען אין עסטרייך, איז אויך די צאל
אנטיילנעמער און דער פארנעם פון די טעאטער-אונטערנעמונג
10 געווען א באשיידענער.

דער ערשטער טעאטער-קאלעקטיוו האט זיך געשאפן
אין 1946 און האט זיך גערופן „עסטרייכישער יידישער טעאטער“. דער אנסאמבל איז
15 אדמיניסטראטיוו און קינסטלעריש אנגעפירט געווארן פון באקאנטן אקטיאר ח. קרעלמאן. דער טעאטער האט ביים טעאטער-עולם ארויסגערופן אנערקענונג.
די יידישע „די-פי“-לאגערן אין עסטרייך האבן באקומען
די מעגלעכקייט צו זען אזעלכע טעאטער-פארשטעלונגען
ווי „דער דיבוק“ (אנסקי), „גאט, מענטש און טייוול“
20 (גארדין), „ענקל בילע“ (קאברין), „באסיע די יתומה“ (גארדין), „הערשעלע אסטראפאלער“ (גערשענזאן).